ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 24 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3923

Awe mainta Gobierno Hulandes a ofrece su retiro na La Reina

DEN HAAG, 23 dec. — Awe mainta prome ministro De Quay a ofrece la Reina retiro di su gabinete na palacio Soestdijk. E gabinete tabata na poder pa un anja, 7 luna y 3 dia y e tabata e prome gobierno Hulandes di despues di guerra, cu no tabatin un ministro socialista. Dia cu e gabinete a worde instala, observadornan a pronostica cu lo e no dura masha, pero el a logra di mantene su mes te awor, gracias na varios concesion reciproco dje partidonan na poder.

Segun ley hulandes, e ministronan cu a presenta nan retiro, mester ocupa nan puesto te cu nan worde reemplaza. Pa e motibu ey gabinete lo reuni awe y prome ministro De Quay lo duna S.M. La Reina informacion tocante e decisionnan cu a worde tuma.

Gabinete di La Reina ta informa: Awe S.M. La Reina a ricibi e ministro presidente profesor dr. J. E. De Quay na palacio Soestdijk. Profesor De Quay a informa La Reina, cu e ministronan di volkshuisvesting y bouwnijverheid y di financien y staatssecretaris Roelvink ta pidi S.M. nan retiro, y cu e otro ministronan ta considera esey como motibu pa pidi nan retiro tambe. La Reina a acepta tur e peticionnan di retiro pa estudio y el a invita e ministronan y secretarionan di estado pa sigui haci entre tantu tur loke nan ta considera necesario na beneficio di reinado.

Gabinete di La Reina a informa despues: Su Mahestad La Reina a ricibi awe tardi pa un conferencia na palacio Soestdijk despues di otro: Mr. J. A. Jonkman, presidente di eerste kamer di Staten Generaal; mr. L. G. Kortenhorst, presidente di tweede kamer di Staten Generaal y profesor dr. L. J. M. Beel, vicepresidente di Raad van State.

Condenacion di welganan na Belgica

MECHELEN, 23 dic. — Mgr. Van Roey, arzobispo di Mechelen y cardenal di Belgica a condena e welganan na Belgica y a jama nan „desordenado y sin motibu". Observadornan ta di opinion cu e palabranan aki dje cardenal lo fortifica e sindicatonan Cristian den nan decision di no tuma parti na e welganan. Lo e palabranan aki por provoca protestnan for dje oposicion Socialista tambe.

Expertonan riba terreno di salbamentu di vapor

NORFOLK, 23 december. — 4 experto riba terreno di salbamentu di bapor, a bai abordo dje restonan dje "Pine Ridge" e tanker mericano cu a kibra na dos dilanti di costa mericano diarazon. 8 persona, entre cual e capitan, ta perdi ainda y ta probable cu nan a muri. Helicopternan a tuma over 28 nabegante for di abordo dje bapor di guerra mericano "Valley Forge".

E prome machinist, John R'chart, a pasa ajera nochi abordo dje parti patras dje bapor, pa mantene e pretensionnan dje compania naviero. Ta probable cu e resto dje bapor lo worde hala pa Norfolk, Virginia.

Malacca lo manda 120 solda mas Congo

KUALA LUMPUR, 23 december. — Gobierno dje federacion di Malacca lo manda 120 solda mas Congo, pa nan sirbi bao di comando di Nacionnan Uni. Tin 613 militar di Malacca na Congo caba.

SAVANETA TIN E MUCHA MUHERNAN DI MAS BUNITA!

ORANJESTAD. — Den e edicion „Aruba" di december, un boletin cu hopi noticia tocante Aruba, cu Hank Meyer Ass. na Miami Beach ta distribui regularmente den tur parti na Merca, pa redaccionnan di corant, oficinanan di turista, hotelnan etc., nos a lesa un articulo tocante e werkverschaffing na Aruba, den cual ta para cu na Aruba nan ta trahando un playa tambe na Savaneta. Nan ta skirbi: „Specialmente pa e turistanan masculino esaki ta un atraccion masha grandi, pasobra nan ta bisa cu na Savaneta ta biba e mucha muhernan di mas bunita di Aruba".

Bon pa Hank Meyer cu awor e Mericanonan tambe ta na altura di esei!



Despues di un ausencia basta largo minister J.E. Yrausquin a bolbe Aruba. Na vliegveld tabata presente pa duncle bon-bini Gezaghebber F.J.C. Beaujon entre otro.

HISTORIA DI PASCU DEN PROGRAMA C.C.A.

ORANJESTAD. — Den e programa di C.C.A. cu ta worde transmiti via Radio Kelkboom, mayan anochi di nueb'or pa diez'or, senjor Westrate lo declama e historia di Pascu na Ingles „A Christmas Carol", di Charles Dickens.

BAPORNAN DI TURISTA DURANTE JANUARI Y FEBRUARI

ORANJESTAD. — Durante e dos prome lunanan di anja venidero siguiente bapornan di turista lo bishita Aruba:

12 di Januari:
„Santa Rosa" — Grace Line Inc.
19 di Januari:
„Santa Paula" — Grace Line Inc.
26 di Januari:
„Santa Rosa" — Grace Line Inc.
2 di Februari:
„Santa Paula" — Grace Line Inc.
7 di Februari
„Stella Polaris" — Clipper Line
9 di Februari:
„Santa Rosa" — Grace Line Inc.
16 di Februari:
„Santa Paula" — Grace Line Inc.
19 di Februari:
„Statendam" — Holland- Amerika Lijn
26 di Februari:
„Empress of England" — Canadian Pacific SS.
2 di Maart
„Santa Paula" — Grace Line Inc.

KABEL DI BAPOR A KIBRA Y CORTA PIA DI MARINERO LIMPI AFO

ORANJESTAD. — Ora cu „Santa Paula" di Grace Line tabata mara den haf di Oranjestad antayera, a socede un accidente grave. E marinero J. Loukouski, naci na Merca, cu tabata assisti cu slek e kabel a perde su pia di bao di su rudija, ora cu e kabel a corta y bin dal contra dje.

E pida pia a bai cai den laman. Inmediatemente nan a transporta e victima pa hospital.

Biento tabata duro y corriente tabata fuerte, cual probablemente ta motibu cu e kabel a kibra.

REGALO DI LAGO COMMUNITY COUNCIL

ORANJESTAD. — Lago Community Council a regala fl. 300.— na directiva di „Onze Vloot". Esaki ta specialmente pa celebracion di Pascu pa e mariniernan.

Comemento

Segundo dia di Pascu, anochi pa siet'or, e marinernan di Kazerne na Savaneta lo tene nan kerstmaaltijd. Tambe na e comemento aki lo participa e famianan di e mariniernan cu ta biba na Aruba. Punto sobresaliente dje anochi aki sin duda lo ta momento cu e president di „Onze Vloot" na Aruba, senjor O.A. Bijl lo presenta cu un otro regalo mas pa e mariniernan.

CULPABLE A CONFESA

ORANJESTAD. — A continuacion di e noticia dje matamento cu cuchu den Village, cual tabata publica den nos edicion di ayera, nos kier informa cu mientras tantu e persona cu polisnan a arresta ayera 'nochi mes, un tal L.B. a confesa, di ta autor dje crimen.

Ta prome bes 'trobe despues di hopi tempo na Aruba, cu a cai un victima cu cuchu.

Nos ta participa na nos lectornan cu Arubaanse Courant no ta sali dia 27 di december ni tampoco dia 2 di januari.

Directiva.

NA NOS LECTORNAN

Con cu bai bini den dianan di Pascu semper ta reina un esfera di trankilidad y na cierto momento nos ta cai den un pensamento profundo, recordando e pasadanan di antes te na e dia di awe.

Por ta cu ta pasobra di tur banda nos ta worde recorda na e palabranan „Paz pa hendenan di bon Boluntad", cu den profundo di nos curazon, nos ta hanja un inclincio fuerte pa busca e felicidad y paz den nos propio hogar of ambiente?

Asina nos pensa riba Pascu, nos ta pensa riba cas y nos famianan. Na belanan cendi, luznan di color, canticanan di navidad, na un mesa bon drecha, un esfera agradable den compania di nos famianan, na amor y na pura afeccion.

No mester di hopi cos pa haci nos completamente satisfecho y contento durante dianan di Navidad. Pa nos tur sigur tin algo cu nos ta desea y cu ta haci nos contento, pasobra tur hende tin e deseo pa paz y felicidad.

E deseo ei nos ta spera di lo worde cumpli pa nos lectornan.

BON PASCU,

HOPI FELICIDAD.

Directiva.

Un reunion ruidoso di camara Belga

BUSSEL, 23 december. — E reunion di camara belga di representantenan tabata tantu ruidoso awe, cu e presidente a hanja su mes obliga di interrumpi e debate dos biaha. Algun ora despues ainda nan no a logra di cuminza discuti e plan di gobierno belga pa un economia di austeridad. Apoya pa e welga cu ta toca entre 300 y 400 mil hende awor, y ta casi completamente general, e fraccion socialista ta sigui un lucha, pa obliga gobierno di presenta su retiro.

Awe tardi prome ministro Eyskens tabatin su segundo discusion den 24 ora cu e presidente dje federacion sindical cristian, kende a ofrece un ultimatum, cual nan a bisa lo caduca awe nochi 12'or, y den cual ta bisa cu mester efectua hopi revision importante den e proyecto di gobierno. Den parlamento nan ta expresa nan mes cu pesimismo tocante situacion actual na Belgica. Si Eyskens acepta e revisionnan, lo e perde apoyo dje ala derecho dje mayoria di voto den gobierno. Y lo ta dificil p'e tambe, pa goberna cu e oposicion dje sindicatonan cristian y e ala izquierdista dje cristian democraatnan.

Un oferta Ruso na Bolivia

LA PAZ, 23 december. — E parlamentarionan ruso cu ta bishita capital di Bolivia actualmente, a ofrece Bolivia 150 millon dollar. E oferta a worde haci pa e chef di mision Nicolai Rodionov durante un audiencia cu e presidente boliviano Paz Estensoro. E prestamo aki lo worde duna na Bolivia sin ningun condicion of interes. E pago bek dje prestamo lo worde haci a termino largo.

VIAJE MATRIMONIAL DI REY BOUDEWIJN NO TA SER INTERRUMPI

BRUSSEL, 23 december. — E biahe matrimonial di rey Boudewijn na Spanja lo no worde interrumpi pa motibu dje situacion cu e welganan na Belgica a ocasiona, asina circulonan den corte belga a declara awe, despues di rumor segun e rey belga lo bai Brussel bek e sigan aki. Rey Boudewijn, kende a casa cu reina Fabiola dia 15 di december, ta na un propiedad parti sur di Cordoba, Spanja, actualmente.



Un delegacion di Katanga, cu tabata na Brussel den prome siman dje luna aki, a asisti na un comemento na honor di president Moise Tsjombe. Na e ocasion aki Tsjombe a worde condecora pa e ministro di asuntonan na Afrika, Conde d'Aspremont van Lynden.

Sra. Maalderink-Vos di Aruba a ricibi masha hopi regalo na SCHIPHOL

siendo di un mijon y mei bishitante

SCHIPHOL, 23 dec. — Senjora T. Maalderink-Vos di Aruba, kende ta cu verlof na Hulanda, ayera mainta huntu cu su dos jiunan, su mama y suegro biba na Deventer a bishita Schiphol pa contra su esposo cu ta jegando cu verlof for di Aruba, den un solo biaha a ricibi practicamente tur regalo cu e companianan di aviacion tin costumber di duna na sorto di ocasionnan asina.

Prome cu ne 1.499.999 persona a pasa den e entrada principal di Schiphol anto sra. Maalderink a cumpli net 1.5 mijon.

Esei tabata un momento solemne, pasobra tabata un record nobo. Durante 1958 e aeropuerto na Amsterdam a ricibi 1.262.440 bishitante y anja pasa esaki tabata 1.346.487. Eshende ta paga diez placa pa entrada, locual ta produci p'e aeropuerto den termino di tres anja casi un mijon florin (Ned. Crt.).

Prome tabata mr. H.A. Kagenaar, kende na nomber di directiva a entrega na sra. Maalderink un macutu grandi di fruta. Despues nan a bai den restaurant „De Wijde Wereld" na e aeropuerto, na unda representantenan di diferente compania di aviacion tabata para na fila pa entrega sra. Maalderink otro regalonan, manera lighter di sigaria, notitieboekjes y kalenders, glas, un holoshi, diferente buki, ballpoints, y un model DC-8.



Listrando si nan tin cuchu

(Di nos Corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. — Ayera nochi pa mas o menos 9'or recherchenan a drenta den diferente barnan y listra tur hende si nan tin harina serca nan. Principalmente nan a hanja hopi cuchu y sanbechi.

Riba e portretnan nos ta hanja un bon bista dje listramento. Specialmente durante e dianan di fiesta aki, e harmanan ey ta masha peligroso pa hende cu ta bishita cantina y barnan



Israel ta trahando un reactor di 24.000 kilowatt

JERUSALEM. 23 december. — Actualmente Israel ta trahando un reactor di 24.000 kilowatt den desierto Negev pa experimentonan atomico na beneficio di agricultura, industria y servicionan sanitario. E reactor aki lo ta cla pa uso aki 3 anja, asina prome ministro Ben Gurion di Israel a declara awe den parlamento di su pais. El a acentua e hecho cu e reactor ta worde traha pa motibunan completamente pacifico.

Prins Phuma ta considera su mes ainda hefe di Laos

PNOM PENH. 23 december. — Prins Suvanna Phuma di Laos, kende ta keda na Camboya actualmente, ta considera su mes como cabezante di gobierno di Laos te ainda. El a manda un telegram pa e gobierno na Vientiane, den cual e ta pidi pa convoca un conferencia pa efectua un reconciliacion. Entre tantu a worde informa cu algun ministro di Suvanna Phuma ta dispuesto na bai Vientiane bek pa buta nan mes na disposicion dje gobierno nobo.

Arrestacion di Agentenan comunista

SEUL. 23 december. — E 38 agentenan comunista cu a worde arresta dialuna, tabata piscadornan Noreoreano simple, asina un portavoz di marina surcoreano a declara awe. Nan 2 bapornan a worde detene den e awanan di Surcorea. Un dje bapornan tabata pinta cu lemanan antiamericano.

Discusionnan diplomatico na Bonn

BONN, 23 dec. — Circulonan gubernamental a informa na Bonn awe, cu actualmente tin discusion diplomatico, pa determina un fecha pa un discusion nobo entre general De Gaulle y canciller Adenauer. E circulonan menciona ta bisa cu e discusion aki lo por tuma lugar for di dia 12 te dia 19 di februari 1961.

E mes circulonan aki a informa, cu e bishita cu canciller Adenauer mester a haci na Inglaterra, pa tene un discusion cu prome ministro Macmillan, probablemente lo tuma lugar despues di dia 7 di Februari 1961.

Haile Selassie den conferencia di prensa

ADDIS ABEBA. 23 december. — Emperador Haile Selassie di Etiopia a bisa ajera nochi na un conferencia di prensa, cu e ta dispuesto na tene cuenta cu tur sugestion pa mehora destino dje pais. Observadornan ta interpreta su palabranan como un promesa di un orientacion politico nobo.

Circulonan autoriza na Addis Abeba ta di opinion cu por dura varios siman of hasta luna, prome cu nan hanja sabi cual funcionarionan civil y militar tabata k'er tuma parti pa e rebeldenan diahuebes, ora cu tabata parce cu e rebeldenan lo gana.

CENTENARIO DI VDA. DE COUBERTIN

GINIEBRA, 23 dec. — E viudad dje fundador dje weganan Olimpico, Baronesa Pierre de Coubertin, a celebra su di 100 cumpleanjos awe. E ta biba na Montreux, Suissa. Na su honor tabatin un ceremonia awe, durante cual representantenan dje comision Olimpico internacional a felicita sra. De Coubertin y a elogia memoria y trabao di pierre de Coubertin, tata dje weganan Olimpico moderno.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Prettige Kerstfeest Ruff ...... nu ga ik meneer Wilson wakker maken!"

„Bon Pascu Ruff ...... awor mi ta bai lantà meneer Wilson foi sonjo!"

Tercer Mensahe di Pascu di Papa Johannes XXIII

VATICANO, 23 dec. — Papa Johannes 23 a tene su tercer mensahe di pascu pa radio, desde cu el a bira Papa. El a pidi e lidernan di enter mundo „pa actua na un manera honrado den e dianan aki di peliger general."

E noticianan tocante e tempestadnan mas grave, cu ta tuma luga na cierto parti di nos mundo y cu no ta solamente un amenaza pa orden social, pero tambe — y esey ta mas importante — ta pone hopi alma jena cu inseguridad, cu ta mas tantu swak cu nan ta malu, a pone cu nos ta dirigi algun palabra dje mensahe di Pascu aki na esnan, cu tà carga e responsabilidad mas altu den bida publico y riba terreno social. Nos ta invita nan, den nomber di Cristu, pa buta nan man na nan pecho y actua na un manera honrado den e dianan aki di terror general.

Ta trata aki di un caso di interes comun y tur diferencia entre hendenan cu puesto altu y esnan cu puestonan menor mester desaparece awor den un esfuerzo comun na beneficio di tur, asina Papa a bisa.

Papa a haci un apelacion na lidernan di estado y lidernan civil, na mayornan y maestronan di school, na tur cu ta traha cu cabez, man of corazon y na esnan, cu ta responsable pa opinion publico, cual ta worde forma of deforma pa prensa, radio y television, cine y reunionnan y exposicionnan di tur caracter.

Tur catolico, asina Papa a bisa, mester duna testimonio di berdad. No tuma parti nunca na ningun falsificacion di berdad. Tene terror di esey.

No haci uso dje regalonan alumbrante aki di Dios, manera luz, zonido y color y nan aplicacionnan den formanan tecnico y artistico, manera tipografia, periodismo y television, pa deforma e tendencia natural di humanidad pa berdad. Pasobra e edificio di dignidad y grandeza humano a worde construi riba e base di berdad, asina Papa a bisa.

Papa a basa su discurso riba un parti di bijbel dje apostel Johannes: "Y nos a mira su gloria; di dje, e unico yiu homber dje Tata, jen di gracia y berdad".

Hendenan, asina Papa a bisa, mester pensa loke ta berdad, sinja loke ta berdad, papia berdad y actua segun berdad. Pero unda na mundo ta hanja solamente berdad? No ta asina, cu de bez en cuando y hasta masha hopi nos ta hanja nos confronta cu un aplicacion robez dje 10 mandamentunan, y nos ta mira con e palabra "no" ta worde destrui na un manera sinberguenza den algun mandamentu.

Esaki no ta parce un colaboracion diabolico contra berdad? y toch por mira te ainda, den tur su claridad y validez e mandamentu dje ley santu, skirbi riba e tablanan di piedra, cu Moises a mustra pueblo judio riba e ceru di Sinai y cu tabata bisa: "Lo boso no duna testimonio falsu contra boso bisinja".

E cabezante di iglesia catolico a continua: Confronta cu e idealnan di pensa, honra, papia y haci loke ta berdad, y mirando con tur dia e idealnan aki ta worde viola abiertamente of secretamente, e corazon no por domina su tristeza y nos stem ta tembla.

Pero no obstante tur cos y tur hende: berdad di Dios ta dura pa semper y ta su deseo pa nos worde confrenta mas y mas claramente cu esaki y pa e penetrá den nos curazon.

Algun hende ta di opinion cu nos tempu ta un tempu di hopi peso. Pero historia a conoce tempunan, cu tabata hopi peor. Pa e motibu ey nos no mester paga tino na e expresionnan ruidoso y severo di esnan, cu ta worde atrae mas pa violencia, cu pa evangelio. Larga nos keda completamente sigur cu e victoria espiritual lo worde alcanza pa Hesucristo, kende a larga nan clabele na un palu pa salba nos", asina Papa a bisa.

E misa di pascu anochi na Bethlehem

JERUSALEM, 23 dec. — 2500 peregrino Catolico cu ta keda na Israel, a cuminza pasa door dje „Porta Mandelbaum", cu ta separa e zona Israelita for di esun Jordanes, awe mainta, pa atende e misa di nochebuena na Bethlehem (Jordania).

E „porta Mandelbaum" ta en berdad un zona cu a keda un ruina desde den guera y cu desde e tempu ey ta un sorto di „tera di ningun hende". E dianan e zona su aspecto a cambia y tur parti por mira cartel deseando e peregrinonan un Bon Pascu.

Aunke cu e peregrinonan ta di tur nacionalidad y tur rasa, no tabatin ningun incidente awe mainta. E peregrino lo biba den tent na Bethlehem. E tentnan aki a worde prepara specialmente pa nan. Dia Domingo nan lo regresa na e zona Israelita.



LOS CAMPEONES DEL RITMO „CONJUNTO ESTRELLAS DEL CARIBE", bao di direccion di Sr. Edgard Supriano i cu su representante David Manuel, ta desea publico en general i su simpatizadornan en particular Feliz Pascu i Un bon Anja Nobo yen di muziek.

Expresion di Gromyko den Sovietica supremo

MOSCU, 23 dec. — E ministro Ruso di asuntonan exterior, Gromyko, a bisa awe den Sovietico supremo den un discurso tocante politiek exterior Ruso, cu un sesion extraordinario di Nacionnan Uni, cu participacion dje cabezantenan di estadonan of gobiernonan, lo ta masha util, pa jega na un acuerdo tocante desarme. Gromyko a bisa cu gobierno Ruso ta lamenta, cu e relacionnan cu Merca a bira peor den ultimo tempu.

Awor cu Kennedy ta bini na poder, gob'erno ruso ta spera cu e relac'onnan lo bira manera den tempu di Roosevelt.

Gromyko ta di op'nion cu a jega e momento, cu tur esfuerzo di ocasiona un guerra mundial mester fracasa. Politiek ruso ta ded'ca na prevencion di un guerra mundial nobo.

Gromyko a bisa cu Rusia no ta desea solamente relacion normal, pero tambe relacionnan bon y amistoso cu Merca. E empeoramiento den e relac'onnan ta falta dje gob'erno di Eisenhower-Nixon, asina el a bisa. Gromyko a menciona e vuelo di espionage dje U-2 y e incidente cu e RB-47.

E ministro a lamenta cu e basenan mericano na Alemania occidental ta crece dia pa d'a. El a menciona tambe establecimentu di basenan aleman na Francia, Italia, Hulanda y e intenc'on pa establece tal basenan na Inglaterra y otro paisnan.

Gobierno ruso ta di acuerdo cu presidente Nkrumah di Ghana, cu Merca no mester tin raket, arma atomico, experimento atomico ni base estranhero.

Gromyko a b'sa cu e actividad di Hammarskjoeld y su simpatizadornan na Congo ta colonialista. El a bisa cu ta b'ra tempu pa buta orden den e organizacion di Nacionnan Uni. El a bisa cu e problema mas grandi cu tin Rusia y occidente separa for di otro ta e pacto di paz cu Alemania.

E discurso di Gromyko a dura 15 minuut. Prome ministro Krutshef tambe a scucha e discurso.

Cijfer di volkstelling na Rusia di anja 1959

E c'franan dje volkstelling na Rusia di 1959 ta indica cu na januari 1959 Rusia tabatin un ehercito di 3.623.000 solda. Desde esey Rusia a aproba un ley, segun cual cherc'to a worde reduci cu 1.2 millon solda.

Di e 208.827.000 habitantenan di Rusia 99.130.000 of 47.5 porciento tabatin un profesion. E cantidad di obrero na e fincanan colectivo tabata 32.380.000 of 15.5 porciento dje poblacion ruso. Den e ultimo 20 anjanan aki e percentage di agricultornan a worde reduci for di 44.9 te 31.4 porciento dje habitantenan cu un profesion. Den e periodo aki e percentage di c'entificonan a aumenta cu casi 300, esta for di 112.000 te 316.000.

Opinion di gobierno ruso

Gob'erno ruso ta di op'nion cu ta necesario pa convoca un conferencia dje paisnan, cu ta tuma parti na e conferencia na Ginebra tocante Indochina na 1954, pa studia situacion actual na Laos y studia e posibil'dadnan pa renova e actividadnan dje comision di control internacional na e pa's ey.

E agencia di prensa Tass, cu a anuncia e noticia aki, a informa, cu e conferencia aki a worde pidi pa Wassili Kuznetsof, e viceministro ruso di asuntonan exterior, den un nota dirigi na Inglaterra.

Suplica di Rusia na Inglaterra

Rusia a pidi Inglaterra pa juda reuni e paisnan cu a reuni na Ginebra na 1954 pa discuti futuro di Indochina, pa discuti situacion na Laos, asina e agencia ruso di not'cia Tass a informa. Moscu ta pidi colaboracion di Inglaterra tambe, pa e comision internacional bai Laos atrobe.

53 VICTIMA DEN DESGRACIA DI AVION NA MUENCHEN

MUENCHEN, 23 dec. — E desgracia di avion cu a pasa na Muenchen Dia Sabra siman pasa, a ocasiona su di 53 victima. Anne From di 40 anja a muri dje heridanan cu el a hanja den e tram, riba cual e avion a cai. Ainda tin 8 hende herida den hospital di Muenchen, pero nan salud ta „satisfactorio". Un dje hombernan, cu a muri den e desgracia, no a worde identifica ainda.

Delegacion economico Cubano a sali Warschau

WARSCHAU, 23 dec. — Despues di un bishita oficial di 6 dia na Polonia, e delegacion economico Cubano bao di direccion di Hector Rodriguez Llompart, vice-minister di asuntonan exterior di Cuba, a sali for di Warschau awe, sin bisa unda e ta bai. Parce cu e delegacion a bai Hungria.

Durante su bishita na Polonia Llompart a tene discusion cu varios personalidad Polaco, entre cual e vice-presidentenan dje conseho Polaco, pa asuntonan economico y cu e ministro Polaco pa comercio exterior.

E delegacion Cubano a firma un acuerdo comercial cu Polonia pa e periodo 1961—1965. Segun e acuerdo aki ambos pais lo tene un entrecambio di mercancia na 1961 na balor di 22 milion dollar.

Un avion di tipo L.23 desapareci

ATENAS, 23 dec. — Un avion di tipo L-23 di e mision militar Mericano na Atenas ta worde considera como desaparece desde ajera tardi. E avion, cu tabatin 2 piloot abordo, a asli ajera for dje ciudad Italiano Pisa pa bai na su base na e capital Griego. Parce cu el a hanja su mes den un tormento fuerte.

Avionnan di Alemania, Italia y Grecia ta busca e avion. Nan ta kere cu el a cai den laman Ionico.

AVISO

E brug di Spaans Lagoen lo keda habri pa tur trafico majan, Diasabra dia 24 di december, 10.00'or di mainta.

Automobilistanan ta ser avisa pa baha nan velocidad ora nan pasa riba e brug, pa motibo cu e santo por causa slipmento.

N. SCHUIT
Hefe di D.O.W.

Cumpleanjos



Tambe Filomena G. Suarez ta di fiesta awe y ricibiendo felicitacion r.o. di su mama Anna, su tata Maximon, rumannan Nemensio, Ines, y Norma, Pampi, su wela, tanta, primonan, sobrinanan, ihanan Astrid, Trinidad y Edsel Semeleer na Corsouw.

Awe ta celebrando su anja e hobencito Alfrido Vrolijk, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su mama Sanita, su tata Johan, ruman Coleta, Gloria, Helena, Mercedes, Sira, Josefina, Florencio, Ismael, Andres, Antonio, wela Eliza, primonan y amigonan di 2de klas di Sint Jozefschool na Sta. Cruz.

Luchó Cecilia tambe ta haci anja y ta ser recorda pa su tata Avelino, su mama Juliana, ruman Wim, welanan, omonan, madrina rGeta, tanta Chita Evertsz.

Hopi pabien ta bai pa Charles Marchena cu a haci anja awe, di su tata Augusto, su mama Onchita, ruman Chichi, Tida, Chimina, Lio, M'chi, Maria, Roby, sobr'nanan Lena, Mirea, cunjanan Gilberto Th'el y S'meon Geerman.

Dia 25 ta recorda su fecha natal srta. Manuel'ta Henr'quez, su mama y tata, rumannan Modesta, Dominico, Pedro, Filomena, Hyacintho, Simplicio, Mario, Mariano y Rolando, su pepe Eni Henr'quez, amigonan y demas familia Henriquez.

4 Anja di feliz existencia a celebra dia di Pascu, e hobenc'to Jozef Joaquin Werleman. Pabien ta bini di su mayornan Aura y Pablo, ruman Lindo, welo y wela, tanta y omonan, primonan Mito, Imelda, Freddy y Theol'ndo, su madrina Laura Werleman, padrino Estanislauw Angela, demas familia, amiguitonan Chichia, Segundo, Ina, Lucito, Lucia, Monica Maduro.

Su mama Demete, su tata Nicomedus, rumannan Alda Wever, Susita Donati, Maria Schwengle, Geraldo Sefer'no, Silvinia Geerman, su welo y sobrinonan, tanta y omonan, primonan, cunjanan, amiganan di huishoudschool na San Nicolas, di juffrouw Theresita Maduro ta feliciteer Pascuala Geerman, kende a haci anja dia 26.

Hopi anja di bida pa senjor Maril Gomez, ta e deseo di su mama, su rumannan Juancito y Jozef, di Rafael, Maria Maduro, Juanita, Marco, Chido na Corsouw, Margaretha, Marcelina, Jacobo, Reineta, Francisca, Ada, di V'lma y Edwin Damian y demas familia Maduro y Gomez.

Tambe Stevanita Wever, a festeha su anja y a ricibi pabien di su esposo Hose, jioenan Benito, Edwin, Lena, Swinda, Roberto, su tata, familia Paesch, de Cuba, Wever, Wernet, su pepe Linchi Paesch y demas familia.

Dia 27 venidero e simpatica pareha senjor Franchot Scoop di Corsouw y Senjorita Emelina Yarzagaray ta ricibi nan bendicion nupcial den Iglesia di Santa Filomena na Paradera, pa cual motibo nos ta anticipa nos felicitacion y desea e pareha aki un eterna luna di miel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 24 di december
DE VEER 8.30 „Sea of Sand" a.l.
RIALTO 3.00 n.m. „Son of Sinbad" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Sealed Cargo" a.l.
AURORA 7.30 „Ten seconds to Hell" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Captain Horatio Hornblower" a.l.

DIADOMINGO 25 di december
DE VEER 8.30 „Sea of Sand" a.l.
matinee „The five pennies" a.l.
RIALTO 8.00 „Son of Sinbad" 18 j.
matinee 3.45 „The five pennies" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „La Bella Durmiente" a.l.
matinee 6.00 „Cartoons" a.l.
AURORA 8.00 „The Trap" 18 j.
matinee 6.00 „Daniel Boone Trail Blazer" a.l.
SAVANETA 8.00 „Captain Horatio Hornblower" a.l.
matinee 6.30 „Crash Landing" a.l.

DIALUNA 26 di december
DE VEER 8.30 „Sea of Sand" a.l.
RIALTO 8.00 „Son of Sinbad" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „La Bella Durmiente" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The big steal" 18 j.

DIAMARS 27 di december
DE VEER 8.30 „Cowboy" a.l.
RIALTO 3.00 „Son of Sinbad" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „La Bella Durmiente" a.l.
AURORA 7.30 „The Desperado" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Kings go forth" 13 j.

WIT GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel: 1080
San Nicolas: SAN LUCAS, tel: 5119.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

24 December:
Oranjestad: 11.30 'or n.m.
San Nicolas: 10.00 n.m. (Savanetakerk).

25 December:
Oranjestad: 9.00'or v.m.
Piedra Plat: 10.30 v.m.
San Nicolas: 9.00'or v.m. (Kerk Broedergemeente).

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

25 December:
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 12.00 uur 's nachts: Plechtige H. Mis, 10.00 v.m. (lesa), 6.00 uur v.m., 6.45 v.m., 7.30 uur v.m. (pa mucha), 8.30 uur v.m., 9.00 uur v.m. (canta), 7.00 uur n.m.

26 December:
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 6.30 uur v.m., 7.30 v.m., 8.30 uur v.m. (Intentie: Collectanten college v.d. Parochie).

25 December:
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 12'or anochi, 6.15 'or a.m., 7.30 a.m., 8.30 a.m., 5.00 p.m.

26 December:
H. Theresia Kerk: 6.30 a.m., 7.30 a.m., 8.30 a.m.

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts 16.00, St. Maarten 16.00, Haiti 15.30, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 86

"Oh no. Bo no mester jama mi asina, pasobra aqui mi ta conoci como miss Wantage. Jama mi na bo manera di custumber trobe, pasobra ta hopi tem pasa cu mi no a tende un hende jama mi na mi propio nomber".

Y bisando asina Hero su sintir a pasa riba su bida di antes.

Y awor Wrotham a dal su man un k'nipi y a puntre:

"Parce ta bai bon cu bo aqui?"

"Como no. Lady Saltash ta trata mi cu masha carinjo. Pero te ainda bo n' b'sa mi ta quico b'a bin haci aqui".

"Pushi, tur esaqui ta asina dificil pa splica. Mi n' sa quico mi mester a haci. Gil tabata na Melton y Ferdy no ta ni un ni otro".

"Basta no a pasa nada cu Sherry?". Hero a puntra ansioso.

"No, esei no. Pero e ta na caminda pa e luga aqui".

Diripiente su wonan tabata brilla di felicidad y su labionan a bira corra manera kreeft. Y si tabata pos'ble anto Wrotham lo a trece Sherry unvez cerca dje.

Y unbez el a puntra George:

"El a bini aqui pa e bin busca mi?"

Obligatoriamente e mester a sagudi cabez. Un ratu tabata reina un silencio te ora cu esei a ser interrumpi pa Hero mes.

"No? Oh, mi ta comprende tur cos caba. S'nembargo.. ..ta stranjo cu Sherry ta bini Bath, pasobra e luga aqui e ta hanja terrible laf".

"Bo ta mira". George a bisa un poco rudo pa sconde su sintimentunan; "Su mama a hinka den su cabez pa e bin busca curacion aqui y e no a stop di maha te ora cu Sherry alafin a dicidi di companje bini te aqui. E ta bini tambe cu miss Milborne!"

"E ta bon cu.... Oh!" Hero a bisa manera paraliza. "Y ta p'esei Sherry ta bini.... Si, awor mi ta comprende tur cos. Ta masha huicioso di bo, George di b'n avisa mi na tempo tur esaqui".

El a cohe un di Hero su mannan. "Pushi, mi n' ta mira ta paquico tene esaqui scondi pa bo. Pero en realidad, mi n' ta quere cu e tin absolutamente nada cu Isabella. E no a larga comprende nada di esei tampoco ultimo temponan. Aunque cu, ora cu m'a tende di su viaje asina repentino, mi tambe a malicia unbez mescos cu bo, pero ora cu m'a haci un observacion riba esei, el a bira masha di malu y el a avisa mi cu mi no mester lubida nunca cu ta un hombre casa e ta. El a sigura mi cu ningun momentu no ta su intencion di mustra Isabella ningun clase di carinjo. M'a ofrece pa mi ocupa su luga y bini aqui tambe na su luga. Pero esei el a nenga mi redondamente y...."

"T'asina gustosamente lo e quier a companja nan?" Hero a puntra verdriet. George a vacila. "Mi n' sa esci precisamente. En todo caso no tabatin manera pa tene Sherry na Londen. Sinembargo por ta masha bon berdad cu ta e mama pretend'do ci a pone su ley asina y e ta un muhe masha vervelend".

"Mi n' ta quere cu Sherry lo a scucha na su mama si acaso e mes no tabata desea". Hero a bisa. "Bo ta mira, George mi conoce Sherry hopi bon caba. Y mi sa naturalmente cu ainda lady Sheringham no a lubida e sonjo di por mira un dia su yiu homber drenta estado matrimonial cu Isabella".

"Esei ta berdad sigur. Pero mi n' ta quere cu Sherry mes tambe ta desea esei. Bo ta mira Pushi, si esei tabata berdad, anto lo e no a bin ponc mi na altura di su idea, solamente pa e bin bisa mi cu miss Milborne ta bai Bath. Y el a bisa mi mes o menos di carinjonan cu miss Milborne ta mustra pa mi te ainda.... pasobra bo mester sa cu el a rechaza solicitud matrimonial di Severn cune".

"Oh, George, mi t'asina contentu di tende ese". Hero a bisa impulsivo. "Si e otro tambe ta berdad. Pero si acaso bo tin razon den bo pretencion, anto ta pa haci quico Sherry a bini Bath?"

"Mi n' sa. Te a'nda leu asina e no a confia mi. Despues cu b'a caba di bandone el a queda hopi dia mescos cu hende loco. Ni un solo dia e no a queda cas y el a biaha rond mundo pa e hanja bo. Solamente e ultimo temponan aqui el a cuminza ta sali un poco, manera.... Pero esei mi tambe a haci y bo mester quere mi cu mi n' goza nada di mira Sherry asina verdrict. Pero ta quico mi mester haci, Pushi? Bo ta quere anto cu mi mester a bise cu bo t'aqui? Mi mester reconoce bo dilanti cu lo mi ta contentu cu porfin lo mi por trate trobe cu sinceridad sin enganjo. Pasobra m'a bise cu mi no sa na unda bo ta".

"No, George. Por fabor no haci esei. Si e cuminza na lubida mi..... si lo e no ta contentu di tende cu mi t'aqui.... anto lo mi no por soporta ese. Quizas lo e ta obliga e ora ci di tuma mi trobe cerca dje. Esta.... Pero ta qui loco nos ta papiando? Toch n' ta pa mi motibu ni pa bin busca mi tampoco e ta bini Bath, pero pa Isabella y esei bo tambe sa mes bon cu mi, George!"

"Si mi por tabata asina sigur di esei....." e homber a bisa sombrio, mientras el a larga su mannan cai slap na su costia".

Y awor lady Saltash a interrumpi nan combersacion diciendo:

"Y segun ami, boso ningun di dos no sa nada di enter e asunto. Mi querido yiu, no excita bo asina tantu prome cu bo esposo a yega Bath. Y loque ta bo, Senjor Wrotham, bo mester companja nos hiba Kurzaal, pasobra si mi oreanan no ta nenga mi nan servicio, mi ta quere cu e shers a bin para dilanti caba".

George a mustra cu tabata p'e un honor di por a haci e fabor ei y a comporte mes calmo cu un carner, te ora cu mr. Tarleton a aparece riba escenario. E no tabata gusta di mira com esaqui tabata trata Hero manera un amiga di masha confianza cune.

Ora cu el a ripara despues cu e tercio aqui tabata hopi mas bieu cune y su amigunan, el a calma su mes un poco.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi ta kere eu nan a pone Diablo y Loco den e stal grandi alla". 2. „Nos cabainan ta bon". „Si, y ata e monturanan alla". 3. „Awor nos ta bai, no"? „No, laga nos bai „prison" back".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Den skoer, Durbar. Awor podise den e tempel aki nan lo no hanja nos". 2. Pafor di e tempel otro perseguidor ta olfatea.. 3. Mientras cu paden ora Durbar ta sinti e tiger cu su olfato e ta bira nervioso.. „Pa favor Durbar,. no haci boroto. Si e hombernan ey tende bo, nos ta perdi".



DICK TRACY

1. „Ki derecho boso dos tin dj .." „Keda keto. Fresh. Mothaw lo trata e asunto aki". 2. „Mira aki. nos a mira ora e la bandona e baby y nos a mira bo na wiel di e auto. Nos a seribi bo number di auto y awor nos kier placa". „S'nverguenza. Abusadornan". 3. „Tene e palabranan pa bo mes. Burpie Upp. Loke unico cu bo tin cu haci ta paga". 4. „Withal, mi ta kere cu nan ta hanja duro pa enfrenta e realidad".



RIP KIRBY

1. „Lo bo sinja stima e caleta di tesoro aki..." „Ya mi ta cuminza gusta e lugar ey... pero mihor nos drenta prome". 2. „Mi ta bai confirma e noticia, senjor. E ta correcto". „Ah". 3. „E visitante a tuma lugar di e esun morto y e la condena su mes".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sra. Durant. ami sa cierto secreto di e tata di Nora..." 2. „Mi no a bisa Nora prome, pasobra mi a pensa cu lo e emociona demasiado". 3. „Asina ta senjora, mi ta risea y pone e responsabilidad na unda e ta corresponde.. den bo persona".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo obra ta comico y abo ta dispuesto na risea con tal cu bo protagonizele. pero.. e otronan awor"? 2. „ E ta masha komiek. Chito. E no tin un pida serio den henter e parti ey.. pero.." „Mi a hari te cu mi no por mas..." „Ata Chito, ey. E juicio ta unanime".



PEPITA

1. „Lo no ta mas facil si bo k'ta e valvula prome"? 2. „Bo no ta usando e herment bon". 3. „SENJORA". „Mi no tabata haci nada".



E plan maestro Sovietico pa domina mundo

E plan maestro Sovietico no ta asina inflexible cu e ta ignora e arma di conveniencia. Ora un partida comunista local ta descubri cu lo ta probechoso pa nan, nan lo uni cu otro partida i pretende cu el a bandona su intento revolucionario pa e bienestar comun. Cu bon gana nan ta uni den movimento popular cu socialista, nacionalista, radical, católico of anti-colonialista.

Si e movimiento popular ta cohe rienda di gobierno, anto comunista ta den puesto importante pa influencia su asuntonan of cohe control completamente.

Mme. Suzanne Labin ta comenta tocante progreso irresistible di e parti ei di e plan maestro: "Movimiento popular mihor conoci pa motibu cu nan a aumenta e forza di e partida comunista of a yud'e gana dominio ta esnan di 1936 y di e Resistencia na Francia; movimiento pupular despues di e gera na Italia, Ceylon, Indonesia y Iraq; esun cu a yuda Ho Chi Minh cohe rienda na Indo-china na 1954; y e dos hac' na China na 1924 y 1937, locual a sirbi pa habri e caminda pa Mao Tsetung coge dominio; esun cu a entrega Guatemala na fiel siguidor di e partido comunista; y tur ese'nan na Polonia, Rumania, Bulgaria, Hungria y Checoslovakia, cualnan a yuda haci satelite sovietico di nan nacion y victima sangriente di e democraticonan cu a drenta e movimiento popular cu bon fe."

Plan Militar y Cientifico

Trinta anja pasa comunista a proclama: "Gera total entre comunismo y capitalismo ta inevitable. Pero, naturalmente, nos no ta asina fuerte eu nos por ataka awor. Nos oportunidad lo yega den 20 of 30 anja". Sea cu Kremlin lo risca un gera total awor of no ta depende, segun algun, na e balanza di poder, of e "balanza di terror", segun e expresion. E plan sovietico ta stipula pa nan dedica un ruble di cada cuatro na proposito militar. Solda ruso a ser moderniza completamente caba. Flota di barcu di gera di Rusia ta e mas grandi di mundo fuera di esun di America; su forza submarino ta esun mas grandi di mundo. Su formidable forza aerea ta principalmente di aeroplano bringador cu forza di djet. Nan ta depende masha riba raket pa span lamar y influencia e balanza di poder critico.

Logramento cientifico tin un relacion pega cu e programa militar. Cu mala gana nacion democratico a aclama e sacamento di portret di otro banda di luna cu Rusia a haci como "un ehemplo brillante di lanzamento di raket y di precision tecnico". Comunista tin e aparato atomico mas grandi di mundo y tambe e observatorio astronomico mas grandi. Homber di quimica di Rusia ta produci anualmente investigacion cu ta tanto original como di alta calidad.

Pa mantene y aumenta e velocidad di logramento cientifico e plan maestro ta acentua educacion cientifico. Awor aki Rusia ta produci cientifico y homber tecnico mas lihe cu America y nan ta lagando America atras. John Gunther den su buki Inside Russia Today (Rusia interno awe) a expresa e miedo di nacion democratico masha bon: "E idea di e semehanza di Rusia despues di dos o tres generacion di probecho aumentante den educacion ta tolondra hende".

Propaganda y Diplomacia

Ora Nikita Krutshef a zundra presidente Eisenhower poco despues di danjamento di e conferencia cumbre den e luna di mei, algun observador a pensa den nan mes cu e hefe comunista ta bira loco. E revista "Time" a duna un mihor splicacion: "Contempla den e luz di su proposito, metodo y comportamiento di e pasado, Krutshef su zundramento tabata un golpe haci cu calculacion locual ta sirbi e mal intencion di su plan, es decir, destrui prestigio americano rond mundo door di forza e relacion cu America tin cu su aliadonan, y door di haci un spectaculo grandi pa opinion publico di America Latina, Asia y Africa y asina anima tumbamento di lider politico cu ta pro-democratico....

Informacion di Nehru den parlamento

NEW DELHI, 23 dec. — Gobierno Indio lo paga e ultimo donjonan di catibu na India, si nan a duna catibunan libertad, asina prome ministro Nehru di India a informa den parlamento.

Tribunan primitivo na parti noreste dje pais, cerca e frontera cu Tibet, tin „algun 100 catibu" ainda. Sclavitud ta existi anjanan desde hopi siglo y e catibunan presente hopi biaha sa ta jiu di mayornan cu a nace den sclavitud. Den gueranan entre tribunan tambe nan sa tene e enemigonan como catibu.

Gobierno a destina un suma di como NAf 9.375 e anja aki, pa combati sclavitud. Funcionarionan di gobierno na e provincianan noreste a hanja autoridad pa gasta un suma di 500 rupia pa cumpra libertad di catibunan.

Sclavitud ta prohibi segun constitucion di India, pero e proces di liberacion lo tuma hopi tempu, asina Nehru a bisa. „Hopi biaha e catibunan no ta dispuesto na bandona nan status sigur y protega pa bida un bida independiente".

Nieuwe film van Ferrer

Marie Astor en Robert Sterling in hoofdrollen

HOLLYWOOD, 21 dec. — Marie Astor en Robert Sterling zullen de hoofdrollen vertolken in de film „Return to Peyton Place" van Jose Ferrer. Dit zal de eerste film zijn die door Ferrer geproduceerd wordt, zonder dat hij er zelf in meespeelt. Jeff Chandler en Eleanor Parker zullen ook een rol in deze film krijgen.

Protesta di Yugoslavia cerca embahada Frances

BELGRADO, 23 dec. — Yugoslavia a protesta oralmente cerca embahada Frances na Belgrado, contra e detencion reciente di 3 bapor marchante Yugoslavo den Mediterraneo, pa bapornan Frances, asina e portavos dje ministerio Yugoslavo di asuntonan exterior a anuncia awe.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Si otronan pidi bo ayudo esaqui ta coopera na bo mes popularidad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Parti di mainta bo tin bon plannan, den cual personanan queri ta meti.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Duna chens awe na interesnan di otronan. Acaba problema y asuntonan pendiente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por spera awe un dia masha druk, esta te atardi. Tur loque bo haci ta bao di bon signo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Mustra comprension pa cu otronan; nan proceder por ta bini foi loque bo n' ta comprende.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Otronan ta spera algun iniciativa foi bo. Goza awe cu esnan cu ta queri na bo.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Despues di mainta bo por tuma iniciativa, basta cu bo no sigui bo emocionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un cerramentu di conoci di awe por ta di sumo importancia pa bo y di influencia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Si bo mira cerca otronan cosnan cu no ta agrada bo, no haci mucho bochincha toch.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Trata na haci asina tantu cos cu bo por parti di mainta, sino bo ta stroba atardi.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Te merdia ta e mehor ocasion pa bo trata asuntonan objetiva. Despues asuntonan priva.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Lo bo mira awor mas cla cu antes, quico bo tin na otronan y quico ta nan balor.



DESGRACIA DI TREIN NA ALEMANIA A COSTA BIDA DI 10 PERSONA. — Na Springe den Neder-Saksen a perde nan bida na ocasion dje accidente di trein seis trahador di ferrocarril Italiano i cuater Aleman, ora cu dos trein a dal contra otro. E portret aqui ta munstra actividad dje salbadornan meimei di un ravage conturbante.